



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Παρασκευή 13. Αυγούστου 2021	ὥρες 16:30 – 17:30 ὥρες 17:30 – 18:30	Ί. Ἐξομολόγηση & Παράκληση στήν Ἑπεραγία Θεοτόκο	
Freitag 13. August 2021	16:30 – 17:30 Uhr 17:30 – 18:30 Uhr	Beichtgelegenheit & Bittgottesdienst zur Gottesmutter	
Κυριακή 15. Αυγούστου 2021	ὥρες 08:00 – 09:00	Θ. Λειτουργία	ΚΟΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
Sonntag 15. August 2021	08:00 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	Entschlafen der Gottesmutter
Παρασκευή 20. Αυγούστου 2021	ὥρες 17:30 – 18:30	Ί. Εὐχέλαιο	
Freitag 20. August 2021	17:30 – 18:30 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 22. Αυγούστου 2021	ὥρες 08:00 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 22. August 2021	08:00 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 27. Αυγούστου 2021	ὥρες 17:30 – 18:30	Ἁγιασμός	
Freitag 27. August 2021	17:30 – 18:30 Uhr	Wasserweihe	
Κυριακή 29. Αυγούστου 2021	ὥρες 08:00 – 09:00	Θ. Λειτουργία	ΑΠΟΤΟΜΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
Sonntag 29. August 2021	08:00 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	Enthauptung des hl. Johannes d. Täufers

Για την απαραίτητη δήλωση συμμετοχής τηλεφωνείτε στον π. Αθανάσιο.

αριθμός τηλεφώνου 0176-21769572.

**Für die nötige vorherige Anmeldung rufen Sie bitte V. Athanasios unter
Telefonnummer 0176-2176572 an.**

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπώντας τήν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαριασμού

Empfänger: GOMvD-Brühl

IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „**Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.**“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl

IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios